

Генеральная Ассамблея ВОИС

**Сороковая (20-я очередная) сессия
Женева, 26 сентября –5 октября 2011 г.**

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ

Документ подготовлен Секретариатом

1. Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) со времени проведения сорок восьмой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС в сентябре 2010 г. заседал дважды – на 21-сессии, проходившей 8-12 ноября 2010 г., и на 22-й сессии, проходившей 15-24 июня 2011 г.
2. На тридцать девятой сессии, которая проходила 20-29 сентября 2010 г., Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению актуальный статус работы ПКАП и обратилась к Секретариату с просьбой доложить на сессии 2011 г. об обсуждениях в рамках ПКАП по охране прав организаций эфирного вещания, охране аудиовизуальных исполнений и ограничениям и исключениям из авторского права и смежных прав.
3. Настоящий документ содержит последнюю информацию о статусе работы, связанной с вышеуказанными вопросами.

А. ОХРАНА ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

4. Следует напомнить, что актуализация прав организаций эфирного вещания в ответ на технологический прогресс обсуждалась на сессиях ПКАП начиная с 1998 г., включая две специальные сессии, посвященные этому вопросу, которые проходили в 2007 г.
5. В ходе 21-й сессии ПКАП Комитет принял к сведению и прокомментировал третью часть Исследования социально-экономических аспектов неразрешенного использования сигналов, рассмотрев социально-экономические последствия предлагаемого договора по охране прав организаций эфирного вещания. Комитет также принял к сведению

аналитический документ, подготовленный Секретариатом, к Исследованию социально-экономических аспектов неразрешенного использования сигналов, Части I, II и III.

6. На рассмотрение Комитета были представлены отчеты о различных региональных встречах, в частности региональном семинаре для стран Азии и Тихоокеанского региона по охране прав организаций эфирного вещания и аудиовизуальных исполнений, который проходил 14-16 июля в Нью-Дели; региональном семинаре для стран Африки по охране прав организаций эфирного вещания и аудиовизуальных исполнений, который проходил 18-20 октября 2010 г. в Абудже; и региональном семинаре для африканских стран по пиратству сигналов, передаваемых в эфир, организованного в Йоханнесбурге 6 и 7 июня 2011 г.

7. В 2010 г. членам Комитета было предложено представить новые предложения по охране прав организаций эфирного вещания, по возможности сформулированные договорным языком, в дополнение к предложениям, содержащимся в документе SCCR/15/2 Rev., в целях формирования основы для подготовки нового проекта договора. В этой связи Комитет принял к сведению новые предложения к проекту договора, представленные делегациями Канады, Японии и Южной Африки в 2011 г.

8. Неофициальные консультации по охране прав организаций эфирного вещания были организованы Секретариатом ВОИС в Женеве, 14 и 15 апреля 2011 г. Комитет рассмотрел и прокомментировал документ, подготовленный Председателем этих консультаций по вопросу «Элементы для включения в проект договора по охране прав организаций эфирного вещания», в котором излагаются элементы для включения в проект договора и для продвижения обсуждений.

9. Во время 22-й сессии ПКАП члены вновь подтвердили свою приверженность продолжению работы на основе сигнала в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи 2007 г. в направлении разработки международного договора в целях модернизации охраны прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле и одобрил рабочий план, подготовленный Председателем 22-й сессии ПКАП. План работы включает организацию двухдневных неофициальных консультаций по охране прав организаций эфирного вещания и кабельного вещания в связи с проведением сессии ПКАП-23 с целью достижения прогресса в работе над проектом договора и вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблеи ВОИС 2012 г. о возможном времени проведения дипломатической конференции.

10. Вопрос об охране прав организаций эфирного вещания остается в повестке дня 23-й сессии ПКАП, на которой будет согласован план дальнейшей работы с учетом каких-либо возможных новых предложений.

В. ОХРАНА АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ИСПОЛНЕНИЙ

11. Следует напомнить, что Дипломатическая конференция по охране аудиовизуальных исполнений, проходившая в декабре 2000 г., приняла предварительное соглашение по ряду вопросов, но не смогла достичь соглашения по предлагаемому договору, направленному на укрепление прав исполнителей на их аудиовизуальные исполнения.

12. В 2010 и 2011 г. Секретариат ВОИС организовал различные заседания с целью углубления понимания по нерешенным вопросам в отношении вышеуказанных прав, в частности, были организованы региональные семинары по охране аудиовизуальных исполнений, которые проходили в Нью-Дели 14-16 июля 2010 г. и в Абудже 18-20 октября 2010 г. (семинары, упомянутые выше, в пункте 6, в связи с организациями эфирного вещания); а также открытые консультации по охране аудиовизуальных исполнений,

организованные в Женеве 28 мая 2010 г. и 13 и 14 апреля 2011 г. Отчеты об этих заседаниях были представлены Комитету соответственно на 21-й и 22-й сессиях.

13. На 21-й сессии Комитет предложил государствам-членам представить письменные предложения, сформулированные, по возможности, договорным языком, для решения оставшихся со времени проведения Дипломатической конференции 2000 г. вопросов, а также любых дополнительных или альтернативных элементов для включения в договор. В этой связи Комитет принял к сведению и прокомментировал предложения, представленные Бразилией, Индией, Мексикой и Соединенными Штатами Америки.

14. На 22-й сессии Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее возобновить прерванную Дипломатическую конференцию 2000 г. Дальнейшая информация в отношении этой рекомендации содержится в документе WO/GA/40/11.

С. ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

15. Следует напомнить, что ПКАП принял решение рассмотреть вопрос об ограничениях и исключениях из авторского права и смежных прав для целей обучения, библиотек и лиц с различными дефектами. Этот вопрос обсуждался на каждой очередной сессии ПКАП, начиная с 12-й сессии, проходившей в ноябре 2004 г., и до настоящего времени.

16. В ходе 21-й сессии Комитет принял решение в отношении программы работы над ограничениями и исключениями на двухлетний период 2011-2012 гг. Признавая необходимость продвинуть наиболее зрелые области, рабочая программа включает работу на основе текста с целью достижения соглашения по соответствующим ограничениям и исключениям для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и другими нарушениями зрения. Аналогичным образом работа на основе текста будет предпринята в отношении надлежащих ограничений и исключений для библиотек, архивов, образовательных, учебных и исследовательских институтов, а также лиц с другими дефектами. Программа работы также включает подготовку рекомендаций по этим вопросам Генеральным Ассамблеям 2011 и 2012 гг.

17. Что касается вопроса об ограничениях и исключениях для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, три новых материально-правовых предложения были представлены Комитету на его 21-й сессии, в частности Соединенными Штатами Америки (консенсуальный инструмент), Африканской группой (договор) и Европейским Союзом (рекомендация). Эти три предложения обсуждались Комитетом вместе с предшествующим предложением (договор), выдвинутым Бразилией, Эквадором и Парагваем в ходе восемнадцатой сессии ПКАП, которое позднее поддержали делегации Аргентины и Мексики.

18. На 22-й сессии Комитет принял к сведению два новых документа, в частности сравнительный список предложений в связи с авторско-правовыми ограничениями и исключениями для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и другими нарушениями зрения, подготовленный Секретариатом, а также проект договора ВОИС по ограничениям и исключениям для лиц с ограниченными способностями, учебных и исследовательских учреждений, библиотек и архивов; предложение Африканской группы, которая пересмотрела более ранее предложение, выдвинутое этой группой в 2010 г.

19. Неофициальные консультации, организованные некоторыми из пропонентов вышеуказанных четырех материально-правовых предложений по международному инструменту в отношении ограничений и исключений для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, послужили отправными точками в

поиске общих моментов и возможных совпадений между четырьмя текстами. В ходе 22-й сессии ПКАП на основе проделанной работы и комментариев, представленных членами Комитета, группа членов представила «Предложение в отношении международного инструмента по ограничениям и исключениям для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию». В конце той же сессии Комитет обратился к Председателю с просьбой подготовить текст международного инструмента по ограничениям и исключениям для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, который явится основой для дальнейшей работы на основе текстов.

20. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС, чтобы члены Комитета продолжили обсуждения вышеуказанного документа Председателя с целью согласования и завершения предложения в отношении международного инструмента по ограничениям и исключениям для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию на 23-й сессии ПКАП в соответствии с графиком, принятым на 21-й сессии ПКАП.

21. Комитет призвал заинтересованных лиц продолжать работу в рамках Партнерской платформы. Начиная с января 2009 г. эту Платформу возглавляет Генеральный директор ВОИС.

22. Вопрос об исключениях и ограничениях будет сохранен в повестке дня 23-й сессии ПКАП,

D. ВКЛАД В РЕАЛИЗАЦИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

23. Следуя решению Генеральной Ассамблеи ВОИС «проинструктировать соответствующие органы ВОИС о включении в их ежегодные отчеты Ассамблеям описание их вклада в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития», ниже приводятся следующие заявления из проекта отчета 22-й сессии ПКАП, документ SCCR/22/18, пункты 508 – 515:

«508. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, заявила, что реализация и включение рекомендаций Повестки дня в области развития в качестве компонента во всех областях деятельности ВОИС представляют большую важность для Африканской группы. Комитет проделал важные шаги за последний год в плане решения трех основных пунктов повестки, а именно исключений и ограничений, аудиовизуальных исполнений и прав организаций эфирного вещания. Минимальные стандарты для использования интеллектуальной собственности путем ограничений и исключений из авторского права и смежных прав остаются важным вопросом не только для Африканской группы, но и для всех развивающихся и наименее развитых стран, а также развитых стран, которые продвинули системы ограничений и исключений, исходя из государственных интересов, и в особенности в плане внесения вклада в достижение Целей развития в новом тысячелетии и других международных целей развития. Именно в этом контексте Африканская группа придает важное значение исключениям и ограничениям в интересах лиц с различными нарушениями, включая лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. Поэтому Африканская группа вдохновлена работой Комитета. Региональные семинары ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания и аудиовизуальных исполнений, проходившие в различных странах в 2010 г., помогли развивающимся странам в понимании социально-экономического влияния нормотворчества на международном уровне в области эфирного вещания и кинопромышленности. Одна

из ключевых рекомендаций Повестки дня в области развития состояла в обеспечении применения нормотворчества развивающимися странами. Семинар для африканских стран в Абудже продемонстрировал преимущества, которые африканские страны могли бы извлечь из охраны аудиовизуальных исполнений и прав организаций эфирного вещания. Семинар в Абудже также подтвердил необходимость последовательной работы Комитета в направлении заключения договоров по охране аудиовизуальных исполнений и прав организаций эфирного вещания. Делегация выразила надежду, что настоящая сессия позволит достичь консенсуса в отношении проведения дипломатической конференции по принятию договора по охране аудиовизуальных исполнений, текста проекта договора для созыва дипломатической конференции по вопросу ограничений и исключений для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, а также план работы по охране прав организаций эфирного вещания. Делегация призвала, чтобы эта работа руководствовалась кластером В Повестки дня в области развития, в частности рекомендациями 15 и 22.

«509. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени группы В, подчеркнула, что в ходе предшествующих сессий Комитета пункт повестки дня, посвященный отчету о выполнении рекомендаций Повестки дня в области развития, рассматривался после всех вопросов по существу. Группа В понимала таким образом, что процедуры в рамках ПКАП не должны создавать прецедента.

«510. Делегация Европейского Союза хотела бы услышать мнения членов в отношении вклада Комитета в реализацию Повестки дня в области развития. Она добавила, что обсуждения по вопросу о вкладе органов ВОИС в реализацию рекомендаций Повестки дня в области развития, в принципе, должны проходить после проведения обсуждений и выводов по другим пунктам повестки дня, поскольку целью обсуждений по созданию координационного механизма является учет и отчетность обо всей работе, и в частности о результатах работы Комитета.

«511. Делегация Индии, выступая от имени Группы повестки дня в области развития (ГПДР), выразила свое удовлетворение по поводу итогов и поблагодарила государства-члены за дух сотрудничества и гибкость. Группа считала, что 45 рекомендаций Повестки дня ВОИС в области развития, принятые Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2007 г., имеют непосредственное отношение к текущей работе Комитета и поэтому приветствовала возможность выступить по вопросу о том, как ПКАП интегрирует в свою работу Повестку дня в области развития. ГПДР, в частности, приветствует план работы, согласованный на 21-й сессии ПКАП, который включает вопросы нормотворчества в таких областях, как ограничения и исключения из авторского права с особой ссылкой на лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и другими нарушениями зрения, а также библиотеки и архивы, учебные, образовательные и исследовательские учреждения. Группа признает ценность авторского права в поощрении творчества и культурного развития. Она считала, что исключения и ограничения в ключевых областях позволят правительствам установить необходимое равновесие в свои системах интеллектуальной собственности для обеспечения такого положения, чтобы эти прав не оказывали отрицательного влияния на доступ к знаниям и культуре неблагополучным слоям населения, особенно в развивающихся странах. Потому Группа приветствовала прогресс на пути к заключению договора в интересах лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и с надеждой смотрит на скорейшее и позитивное заключение такого договора, который позволит многочисленным лицам с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и другими нарушениями зрения, получить доступ, наслаждаться и извлекать пользу из богатейшего массива печатной литературы во всем мире. Группа также с надеждой смотрит на достижение аналогичного прогресса в

отношении аналогичных инициатив в отношении библиотек, архивов и образования, как указано в программе работы ПКАП. Группа остается приверженной этим обсуждениям и выразила оптимизм по поводу проведения конструктивного диалога со всеми государствами-членами ВОИС. Группа также позитивно расценивает продвижение вперед на этой сессии в связи с находящимися на обсуждении в течение долгого времени двумя проектами договоров, в частности по охране аудиовизуальных исполнений и охране прав организаций эфирного вещания. Группа выразила надежду, что повестки дня по этим двум значимым договорам будут решены и будет достигнут прогресс в направлении их заключения при одновременном движении вперед по проекту договора об ограничениях и исключениях для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. Группа вновь подтвердила важность обеспечения того, чтобы все эти нормотворческие предложения рассматривались на равных основаниях и чтобы ни один вопрос или сообщество не рассматривались в качестве второстепенных. Группа также выразила надежду, что рекомендации Повестки дня в области развития, в особенности те из них, которые относятся к нормотворчеству в кластере В, были полностью учтены при окончательном оформлении правовых документов. Группа выразила удовлетворение достигнутым прогрессом. В этой связи Группа надеется на скорейшее и позитивное завершение работы над юридически обязывающими международными правовыми инструментами по всем трем текущим нормотворческим инициативам в рамках ПКАП.

«512. Делегация Бразилии выразила мнение по вкладу в реализацию рекомендаций Повестки дня в области развития и считала, что это должно быть моделью, принятой всеми соответствующими органами ВОИС. Со времени одобрения на последнем заседании программы работы по ограничениям и исключениям в интересах лиц с дефектами зрения, библиотек, архивов и лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию Комитет был на правильном пути реализации рекомендаций Повестки дня в области развития, которая призывает к необходимости сбалансированного подхода ко всей нормотворческой деятельности ВОИС. Потребность в сбалансированном подходе уже признана в Договоре ВОИС по авторскому праву, в котором говорится: «признавая необходимость сохранения баланса прав авторов и интересов широкой публики, в частности в области образования, научных исследований и доступа к информации, как это отражено в Бернской конвенции». ГПДР считала важным, чтобы не было второстепенного подхода к вопросу об исключениях и ограничениях. Делегация далее подчеркнула, что нет причин, по которым Комитет должен обсуждать договор в интересах артистов и исполнителей и даже организаций эфирного вещания, а не в интересах слепых. Делегация подчеркнула необходимость еще глубже рассмотреть этот вопрос в целях поиска адекватного решения. Она согласилась с заявлением, сделанным Европейским Союзом, что этот вопрос должен быть последним материально-правовым вопросом в повестке дня с тем, чтобы дать оценку уже принятым решениям.

«513. Делегация Пакистана, выступая от имени Азиатской группы, признала включение в Повестку дня нового пункта о реализации соответствующих рекомендаций и работе ПКАП. Группа считала, что 45 рекомендаций Повестки дня в области развития, принятые в 2007 г., являются непосредственно актуальными для работы Комитета. Группа приветствовала работу и обсуждения в рамках ПКАП в отношении нормотворчества по ограничениям и исключениям, которая является существенной частью позитивной повестки дня ВОИС. В частности, делегация приветствовала программу работы, которая была согласована в ходе 21-й сессии ПКАП и рассматривала нормотворчество в области ограничений и исключений из авторского права. Делегация подчеркнула, что кластер В должен явиться основой нормотворчества в рамках ПКАП.

«514. Делегация Филиппин со ссылкой на заявления делегаций Пакистана и Индии была воодушевлена достигнутым прогрессом в области нормотворчества в рамках Комитета. С тем чтобы сделать рекомендации Повестки дня в области развития более значимыми, Комитет должен также серьезно рассмотреть вопрос о поддержании устойчивой области общественного достояния, а также авторско-правовых режимов, которые бы уравнивали новые знания, последующие инновации и возможность дешевого доступа к информации для развивающихся стран, и особенности наименее развитых стран. В будущем Комитету необходимо вернуться к нормам и стандартам, воплощенным в различных договорах, административные функции которых выполняет ВОИС, в особенности в отношении произведений, которые попали в сферу общественного достояния.

«515. Делегация Барбадоса поддержала заявление делегации Индии, а также заявление делегации Бразилии. Она вновь подтвердила, что не должно быть второстепенного подхода к лицам с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. Хотя ПКАП поддерживает охрану аудиовизуальных исполнений, а также прав организаций эфирного вещания, Комитет непременно должен поддержать договор в интересах лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию и другими нарушениями зрения».

24. Генеральной Ассамблее предлагается:

(i) принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе; и

(ii) призвать Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам продолжить работу над вопросами, изложенными в настоящем документе.

[Конец документа]